

[p. 1]

**(At Hamilton)
(ca. Nov. 2001)**

Stanley—interview in (Hamilton) Library—undated

Looking at scripts:

Did each person have own stamp, or not? Can't recall.

Several stamp #s

Photo: extreme R—Katsuo Watanabe was in Theatrical (a mainlander) (See: SKalb02-10).

Canadian Nisei Noda, translator/interpreter for EE. (Earle Ernst)

Freddie (Kazuo) Yoshida, Nisei in pictorial.

*Passed away ca 2000. He always resented that I was close to EE (Earle Ernst) & Seymour (Palestin).

*Earle (Ernst) asserted the role of CCD (Civil Censorship Detachment), though CCD/CI&E (Civil Censorship Detachment/Civil Information and Education) were usually amicable.

*(Alexander) Calhoun wasn't very interested in Kabuki, he was biding his time to get home.

*Joe (Joseph Goldstein) left CCD (Civil Censorship Detachment) early. And I don't recall Seymour (Palestin) in Kanto Haiden, though EE (Earle Ernst) was. Photo alone of EE (Earle Ernst) at desk is Kanto Haiden. Kamishibai, run by Miss Midori Kawaguchi, before Ethel Uchida, is to Earle's (Ernst) right. Ethel (Uchida), my present sister-in-law, then headed Kamishibai.

[p. 2]

Stanley (Kaizawa)

Miss Misao Kuwai, married Cal Sakamoto, living in Palo Alto.

At one time she was w/ Mot. Pic. (Motion Picture and Theatrical Division or just Motion Pictures?) & also Kamishibai.

NHK, Radio Tokyo—two names for same bldg. (building)

[p. 3]

Stanley (Kaizawa)

*Look at May 7, 47, memo, saying Earle (Ernst) hadn't left yet, and (Faubion) Bowers is on PPB [Press, Pictorial, and Broadcasting Division] back slip.

*Faubion (Bowers) really trampled on Earle's (Ernst) reputation & that really riled Earle (Ernst).

“Radio Tokyo” was Am. (American) Name for Nihon Hosō Kyokai (NHK) bldg. (building)
Then Kanto Haiden. Then to Shisei Kaikan, Municipal Hall.

CI&E (Civil Information and Education) occupied the floors below CCD (Civil Censorship Detachment) in Radio Tokyo.

The photos of Ethel (Uchida) & my wife in kimono (See: SKalb3-19, 20, 21, 22) was on the roof of Kanto Haiden.

Earle (Ernst), Joe (Joseph Goldstein), etc. all stayed in Yuraku (Kaikan).

*The guy who was the liaison, who brought scripts from Yoshimoto, invited me to dinner once.

Somewhere [an article] Earle (Ernst) is quoted saying Earle (Ernst) offered FB (Faubion Bowers) a job in CI&E (Civil Information and Education), but FB (Faubion Bowers) wanted to be in CCD (Civil Censorship Detachment). (I think Earle's (Ernst) letter to Inose (Naoki).)

*It is a mystery how Faubion's (Bowers) "enlisted man" "psu. (pseudonym) got corrected [converted?] into "head of theatre censorship." I remember Earle (Ernst) saying it would be a problem getting Faubion (Bowers) to be head. Earle (Ernst) felt the theatre head should "know about theatre" so Faubion (Bowers) was the appropriate choice.

[p. 4]

Stanley (Kaizawa)

*My recollection of Earle (Ernst), until his last few days was Earle (Ernst) was asked to write his observations of the "results of censorship up to the present." He was completely occupied with it. He

[GIVE STANLEY A COPY]

wrote it by pencil, passed it to Uchida & for typing.

*I have no recollection of Faubion (Bowers) & Earle (Ernst) sitting in the same room.

[*I will ask Ethel (Uchida) if she remembers.]

I would sometimes join Earle (Ernst), Bruce Rogers, Tex Weathersby at the Dai Ichi bar, for drinks.

Bunraku: I think we accepted District II's action re(garding) Bunraku, when [they?] visited Tokyo.

*We didn't think censorship would last for a long time.

Also, when the shift from censoring "feudalism" to "leftist propaganda," we felt that CI&E (Civil Information and Education) would take over.

As censors, we could just walk into Togeki (Tokyo Gekijo) or ShiEnb (Shinbashi Enbujo).—they knew us of course. We just sat in the back (in the police box.) We usually saw Kabuki in afternoon, not evening,

[p. 5]

Stanley (Kaizawa)

*Faubion (Bowers) looked at over Yoshida—feeling he was as old as Yoshida & knew as much about Kabuki—so he was very bad to Yoshida.

Earle (Ernst) treated Yoshida very well.

*Faubion (Bowers) was very close friends with Baiko, Shoroku, Somegoro [Hakuo] (?), Utaemon, and Kichiemon. He had strong likes & dislikes—he didn't like Moshio (?).

*During the year Faubion (Bowers) was (a) censor, he spent a lot of his time getting translators to translate scripts for his special use. They would spend weeks on the translations, doing them word by word. And this wasn't for CCD (Civil Censorship Detachment).

*The CCD (Civil Censorship Detachment) employees were writing the translations that were credited to F.B. (Faubion Bowers) in the special Allied performances. Hartman did whatever Faubion (Bowers) said—use a full translation for this play; this is too long, just use a synopsis, etc.

*Faubion (Bowers) pretty much stayed in the office like anyone else—he wasn't always at rehearsals.

*Stanley (Kaizawa), visiting III-dai-me's house, said the Ocu. cen (Occupation censors) decide play choice—but he cannot tell me which actor to use. Faubion (Bowers) insisted that Utaemon should get all good young onnagata roles.

[p. 6]

VI—was extremely angry at Faubion (Bowers) about his “tadashikunai (正しくない)” pushing Utaemon.

(Seymour) Palestin was only at Radio Tokyo—he didn't stay long w/CCD (Civil Censorship Detachment)—& (Joseph) Goldstein also wasn't in Kanto Haiden. I still remember Sandy (Seymour Palestin) blowing a fuse when Faubion (Bowers) called him “Lieutenant Buffoon” in a play on (Alexander) Calhoun. Therefore Sandy (Seymour Palestin) did overlap w/ (with) (Alexander) Calhoun.

Sandy (Seymour Palestin) didn't go drinking with the boys after work. He had his own social life.